

וַאֲרָא vaerà [E apparii – sono apparso]

וַאֲרָא אֶל־אַבְרָהָם אֶל־יִצְחָק וְאֶל־יַעֲקֹב בְּאֵל שַׁדַּי וְשְׁמִי יְהוָה לֹא נִודַעְתִּי לָהֶם:

Esodo 6:3 וַאֲרָא vaerà [E apparii – sono apparso] ad אַבְרָהָם Avrahàm, ad יִצְחָק Yitz'chàk [Isacco] e a יַעֲקֹב Ya'akòv [Giacobbe], come l'אֵל El [Elohìm] שַׁדַּי Shaddài [Onnipotente]; וְשְׁמִי יְהוָה ush°mì YAHWEH [ma con il mio nome YAHWEH] forse לֹא lò [non] lo ho fatto conoscere loro?

וַיְבִן שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה הַנִּרְאָה אֵלָיו:

Genesi 12:7 וַיְבִן vayìven [Ed egli edificò] שָׁם shàm [quivi] un מִזְבֵּחַ mizbèach [altare] לַיהוָה la-Yahweh [a YAHWEH] אֵלָיו הַנִּרְאָה hannir'èt èlav [si ha fatto vedere a lui - che gli era apparso].

אֶל־מְקוֹם הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר־עָשָׂה שָׁם בְּרֵאשִׁיטָה וַיִּקְרָא שְׁם אַבְרָם בְּשֵׁם יְהוָה:
Genesi 13:4 al luogo dov'era l' מִזְבֵּחַ mizbèach [altare] ch'egli aveva fatto שָׁם shàm [là] prima; וַיִּקְרָא vayyikrà [e chiamò (invocò)] שָׁם shàm [quivi] אַבְרָם Avràם בְּשֵׁם b°shèm [il nome] di יְהוָה YAHWEH.

וַיָּאֵהֶל אַבְרָם וַיָּבֵא וַיִּשָּׁב בְּאֵלֶי מִמְּרָא אֲשֶׁר בְּחֶבְרוֹן וַיְבִין־שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה:
13:18 Allora אַבְרָם Avràם levò le sue tende, e venne ad abitare alle querce di Mamre, che sono a Hebron; e quivi edificò un מִזְבֵּחַ mizbèach [altare] a יְהוָה YAHWEH.

וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל־מֶלֶךְ סְדֹם הַרִימְתִּי יָדַי אֶל־יְהוָה אֵל עֲלִיּוֹן קִנְיָה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:
14:22 Ma אַבְרָם Avràם rispose al מֶלֶךְ mèlech [re] di סְדֹם S°dom [Sodoma]: 'Ho alzato la mia mano a יְהוָה YAHWEH, l' אֵל El [Elohìm] עֲלִיּוֹן Eljon [Altissimo], padrone del שָׁמַיִם shamàim [cielo] וָאָרֶץ va'àretz [e della terra],

וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֲדֹנָי יְהוָה מַה־תַּתֶּן־לִי וְאֲנֹכִי הוֹלֵךְ עֲרִירִי וּבְנֵי־מִשְׁק בֵּיתִי הוּא דֹמְשֵׁק אֵלַי עֶזְרָ:
15:2 E אַבְרָם Avràם disse: 'אֲדֹנָי יְהוָה Adonay Yahweh [mio Signore YAHWEH], che mi darai tu? poiché io me ne vo senza בְּנֵי b°nè [figli], e chi possederà la mia casa è Eliezer di Damasco'.

וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יְהוָה בְּמָה אֲדַע כִּי אֵירָשְׁנָה:
15:8 וַיֹּאמֶר Vayomàr [E disse] אַבְרָם Avràם: 'אֲדֹנָי יְהוָה Adonay Yahweh [mio Signore YAHWEH], da che posso io conoscere che lo possederò?'

וַתֹּאמֶר שָׂרִי אֶל־אַבְרָם הִנֵּה־נָא עֹצְרָנִי יְהוָה מִלְּדַת בְּאֵנָה אֶל־שִׁפְחָתִי אוּלַי אֲבָנָה מִמֶּנָּה וַיִּשְׁמַע אַבְרָם לְקוֹל שָׂרִי:

16:2 וַתֹּמֶר Saraj ad אַבְרָם Avrà: 'Ecco, יְהוָה YAHWEH m'ha fatta sterile; deh, va' dalla mia serva; forse avrò progenie da lei'. E אַבְרָם Avrà dette ascolto לְקוֹל l°kol [alla voce] di Saraj.

וַתֹּמֶר שָׂרַי אֶל-אַבְרָם חֲמָסִי עָלַיךָ אֲנֹכִי נָתַתִּי שְׁפָחָתִי בְּחִיקָךָ וַתֵּרָא כִּי הָרְתָה וְאֶקַּל בְּעֵינַיִךָ יִשְׁפֹּט יְהוָה בֵּינִי וּבֵינֶיךָ:

16:5 וַתֹּמֶר Saraj ad אַבְרָם Avrà: 'L'ingiuria fatta a me, ricade su te. Io נתַתִּי natatti [t'ho dato] la mia serva in seno; e da che ella s'è accorta ch'era incinta, mi guarda con disprezzo. יְהוָה YAHWEH sia giudice בֵּינִי bè'nì [fra me] וּבֵינֶיךָ uvènècha [e fra te]'.

וַיֹּאמֶר לָהּ מְלֵאכָה יְהוָה הַנֶּהְדָּה הָרָה וַיִּלְדֶּת בֶּן וְקָרָאת שְׁמוֹ יִשְׁמָעֵאל כִּי-שָׁמַע יְהוָה אֶל-עֲנָוָהּ:
16:11 E l' מְלֵאכָה mal'ach [angelo] di יְהוָה YAHWEH le disse ancora: 'Ecco, tu sei incinta, e partorirai un בֶּן ben [figlio], al quale porrai שְׁמוֹ sh'mò [il nome di lui] יִשְׁמָעֵאל yishmaèl [Ismaele], perché יְהוָה YAHWEH t'ha ascoltata nella tua afflizione;

וַתִּקְרָא שְׁם-יְהוָה הַדֹּבֵר אֵלַיךָ אַתָּה אֵל רְאִי כִּי אָמַרְתָּ הַגַּם הָלַם רְאִיתִי אַחֲרַי רְאִי:
16:13 וַתִּקְרָא Vattikrà [E (ella) chiamò] שְׁם-יְהוָה shèm-YAHWEH [il nome di YAHWEH] che le aveva parlato, אַתָּה atta [tu] אֵל רְאִי El-Roï, perché disse: 'Ho io, proprio qui, veduto andarsene colui che m'ha vista?'

וַיְהִי אַבְרָם בְּן-תְּשַׁעִים שָׁנָה וַתִּשַׁע שָׁנִים וַיֵּרָא יְהוָה אֶל-אַבְרָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי-אֵל שַׁדַּי הַתְּהַלֵּךְ לְפָנַי וְהָיָה תָמִים:

17:1 וַיְהִי vay'hì [E fu – Quando] אַבְרָם Avrà aveva novantanove anni, וַיֵּרָא vayerà [e apparve] יְהוָה YAHWEH אֶל-אַבְרָם el-Avràm [ad Abram] וַיֹּאמֶר אֵלָיו vayòmer elàv [e disse a lui]: אֲנִי-אֵל anì-èl [Io El (Io Elohim)] שַׁדַּי Shaddài [Onnipotente]; הַתְּהַלֵּךְ hit'hallèch [va – cammina] לְפָנַי l°fanài [davanti a me - alla mia presenza], e sii תָּמִים tamìm [integro];

וְאֶתְנֶה בְּרִיתִי בֵּינִי וּבֵינֶךָ וְאַרְבֶּה אוֹתְךָ בְּמֵאָד מְאֹד:
17:2 e io fermerò בְּרִיתִי v°ritì [il mio patto – la mia alleanza] בֵּינִי bè'nì [fra me] וּבֵינֶיךָ uvènècha [e te], וְאַרְבֶּה אוֹתְךָ בְּמֵאָד מְאֹד v°arbeh òt°chà bim°òd m°òd [e ti moltiplicherò grandissimamente]'.

וַיִּפֹּל אַבְרָם עַל-פָּנָיו וַיִּדְבֵּר אֵתוֹ אֱלֹהִים לְאָמַר:
17:3 Allora אַבְרָם Avrà si prostrò con la faccia in terra, וַיִּדְבֵּר vaydabèr [e parlò] אֵתוֹ ittò [con lui] אֱלֹהִים Elohim, לְאָמַר lemòr [dicendo]:

אֲנִי הִנֵּה בְּרִיתִי אֵתְךָ וְהָיִיתָ לְאֵב הַמּוֹן גּוֹיִם:

17:4 'Quanto a me, הִנֵּה hinneh [ecco] בְּרִיתִי v^{eriti} [il mio patto – la mia alleanza] che fo אִתְּךָ ittàch [con te]; tu diverrai לְאָב l^{av} [padre di] הַמֶּוֹן hamon [moltitudine] di גוֹיִם goyim [nazioni];

וְלֹא־יִקְרָא עוֹד אֶת־שְׁמִי אַבְרָם וְהָיָה שְׁמִי אַבְרָהָם כִּי אֲבִי־הַמֶּוֹן גוֹיִם נִתְּתִיָּהּ:

17:5 וְלֹא v^{lò} [e non] sarai più chiamato אַבְרָם Avrà̀m, ma il tuo שֵׁם shèm [nome] וְהָיָה v^{hayah} [e sarà] אַבְרָהָם Avrahà̀m, poiché io ti costituisco אֲבִי־הַמֶּוֹן ab-hamon [padre di moltitudine] di גוֹיִם goyim [nazioni].

וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־עַבְדּוֹ זֶקֶן בֵּיתוֹ הַמִּשְׁלַל בְּכָל־אַשְׁרֵי־לוֹ שֵׁים־נָא יָדְךָ תַּחַת יָרְכִי:

24:2 E אַבְרָהָם Avrahà̀m disse al più antico servo di casa sua, che aveva il governo di tutti i suoi beni: 'Deh, metti la tua mano sotto la mia coscia;

וְאֲשָׁבִיעֶךָ בַּיהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְאֱלֹהֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־תִקַּח אִשָּׁה לְבָנִי מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אֲנֹכִי יוֹשֵׁב בְּקִרְבּוֹ:

24:3 וְאֲשָׁבִיעֶךָ v^{ash'biàcha} [e io ti farò giurare] per יְהוָה YAHWEH, אֱלֹהֵי Elohè [Elohìm dei] הַשָּׁמַיִם hashamàim [i cieli] וְאֱלֹהֵי velohè [ed Elohìm di] הָאָרֶץ ha'àretz [la terra], che tu לֹא lò [non] prenderai per moglie לְבָנִי libⁿⁱ [al mio figlio] מִבְּנוֹת mib^{nòt} [delle figlie] de' Cananei, אֲשֶׁר אֲנֹכִי יוֹשֵׁב בְּקִרְבּוֹ asher anochì yòshev b^{kirbò} [fra i quali io dimoro];

יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לְקַחְנִי מִבֵּית אָבִי וּמֵאֶרֶץ מוֹלַדְתִּי וְאֲשֶׁר דִּבַּר־לִי וְאֲשֶׁר נִשְׁבַּע־לִי לֵאמֹר לְזַרְעֶךָ אֶתֶּן אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת הוּא יִשְׁלַח מַלְאָכוֹ לְפָנֶיךָ וְלִקְחַתָּ אִשָּׁה לְבָנִי מֵשָׁם:

24:7 יְהוָה YAHWEH, אֱלֹהֵי Elohè [Elohìm dei] הַשָּׁמַיִם hashamàim [i cieli], mi prese dalla casa di אָבִי àvi [mio padre] וּמֵאֶרֶץ ume'èretz [e dalla terra] di mia parentela וְאֲשֶׁר דִּבַּר־לִי va'ashèr ddibèr-li [e che mi parlò] e che נִשְׁבַּע־לִי nishbà-li [mi giurò] לֵאמֹר lemòr [dicendo]: - Io darò alla tua progenie questa אֶת־הָאָרֶץ et-ha'àretz [terra], egli stesso manderà מַלְאָכוֹ mal'àcho [il suo angelo] לְפָנֶיךָ l^{fanècha} [davanti a te], e tu prenderai di là una moglie לְבָנִי libⁿⁱ [per mio figlio].

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אַבְרָהָם הִקְרַה־נָּא לְפָנַי הַיּוֹם וַעֲשֵׂה־חֶסֶד עִם אֲדֹנָי אַבְרָהָם:

24:12 וַיֹּאמֶר Vayomà̀r [e disse]: יְהוָה YAHWEH, אֱלֹהֵי Elohè [Elohìm di] אֲדֹנָי adonì [mio signore] אַבְרָהָם Avrahà̀m, deh, ti prego fa che accada לְפָנַי l^{fanài} [davanti a me] עִם אֲדֹנָי hayòm [oggi] וַעֲשֵׂה־חֶסֶד va'àseh-chèsed [e usa cortesia-benignità] אִם אַבְרָהָם im adonì Avrahà̀m [verso con Avrahà̀m mio signore]!

וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אַבְרָהָם אֲשֶׁר לֹא־עָזַב חֶסְדּוֹ וְאַמְתּוֹ מֵעַם אֲדֹנָי אֲנֹכִי בְּדַרְךָ נִחְנִי יְהוָה בֵּית אָחִי אֲדֹנָי:

24:27 ' אַבְרָהָם Elohè [Elohìm di] יְהוָה YAHWEH, בָּרוּךְ barùch [Benedetto] אֲדֹנָי adonì Avrahà̀m [mio signore], che לֹא lò [non] ha cessato d'esser benigno e

fedele verso il mio signore! Quanto a me, **יהוה** YAHWEH mi ha messo **בְּדַרְךָ** baddèrech [sulla via] della casa dei **אָחֵי** achè [fratelli] del **אֲדֹנָי** adonì [mio signore] '.

וַיַּעֲמֵר יִצְחָק לַיהוָה לְנֹכַח אִשְׁתּוֹ כִּי עֲקָרָה הָיָה וַיַּעֲמֵר לוֹ יְהוָה וַתֵּהֵר רִבְקָה אִשְׁתּוֹ:
25:21 **יִצְחָק** Yitz'chàk [Isacco] pregò a **יהוה** YAHWEH per **אִשְׁתּוֹ** ishtò [sua moglie],
perch'ella era sterile. **יהוה** YAHWEH l'esaudì, e **רִבְקָה** Riv'kah [Rebecca], **אִשְׁתּוֹ** ishtò
[sua moglie], concepì.

וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אָבִיךָ אֲלֵ-תִירָא כִּי-אֲתָךְ אָנֹכִי
וַיְבַרְכֶתְיָךְ וְהָרְבִיתִי אֶת-זַרְעֶךָ בְּעֵבֹר אַבְרָהָם עֶבְדִּי:
26:24 E **יהוה** YAHWEH gli **וַיֵּרָא** vayerà [e si lascia vedere – apparve] quella stessa
אָבִיךָ Avrahàm **אֱלֹהֵי** Elohè [Elohìm di] **אַבְרָהָם** Avrahàm **לַיְלָה** làylah [notte], e gli disse: 'Io sono **אֱלֹהֵי** Elohè [Elohìm di] **אַבְרָהָם** Avrahàm
אָבִיךָ avìcha [tuo padre]; **אֲלֵ-תִירָא** al-tirà [non temere], **כִּי-אֲתָךְ אָנֹכִי** ki-itt^echà anochì
[poiché io sono con te] **וַיְבַרְכֶתְיָךְ** uverachtìcha [e ti benedirò] e moltiplicherò la tua
progenie a motivo di **אַבְרָהָם** Avrahàm mio servo'.

וַיִּבְנוּ שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה וַיִּטְ-שָׂם אֶהְלוֹ וַיִּכְרוּ-שָׂם עֶבְדֵי-יִצְחָק בָּאָר:
26:25 **וַיִּבְנוּ** vayiven [Ed egli edificò] **שָׂם** shàm [quivi] un **מִזְבֵּחַ** mizbèach [altare], **וַיִּקְרָא**
vayyikrà [e chiamò (invocò)] **בְּשֵׁם** b^eshèm [nel nome] di **יהוה** YAHWEH, e vi piantò la
sua **אֶהֱל** òhel [tenda]. E i servi di **יִצְחָק** Yitz'chàk [Isacco] scavarono quivi un pozzo.

וַאֲבִימֶלֶךְ הַלֵּל אֵלָיו מִגֵּרָר וְאַחֲזַת מְרַעְהוּ וּפִיכַל שׁוֹר-צָבָאוּ:
26:26 Abimelec **הַלֵּל** halàch [andò] a lui da Gherar con Ahuzath, suo amico, e con
Picol, capo del suo esercito.

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יִצְחָק מֵדוּעַ בָּאתֶם אֵלָי וְאַתֶּם שָׂנֵאתֶם אֹתִי וַתִּשְׁלַחוּנִי מֵאֲתֶכֶם:
26:27 **וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יִצְחָק** Vayòmer alehèm Yitz'chàk [E Isacco disse a loro]: 'Perché
venite **אֵלָי** elài [da me], **וְאַתֶּם** v^eattèm [e voi] mi odiate e m'avete mandato via da voi?'

וַיֹּאמְרוּ רָאוּ רָאוּ כִּי-הָיָה יְהוָה עִמָּךְ וַנֹּאמֶר תְּהִי נָא אֵלֶּה בִּינוֹתֵינוּ בִּינֵינוּ וּבִינֶךָ וְנִכְרַתָּה בְּרִית
עִמָּךְ:

26:28 **וַיֹּאמְרוּ** vayom^erù [E dissero]: 'Noi abbiamo chiaramente veduto che **יהוה**
YAHWEH è **עִמָּךְ** immàch [con te]; e abbiàm detto: Si faccia ora una imprecazione fra
noi, fra noi **וּבִינֶךָ** uvènecha [e te], e facciam **בְּרִית** b^erit [patto – alleanza] **עִמָּךְ** immàch
[con te].

וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל-בְּנוֹ מַה-זֶּה מַהֲרַת לְמַצָּא בְּנִי וַיֹּאמֶר כִּי הִקְרָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנָי:
27:20 E **יִצְחָק** Yitz'chàk [Isacco] disse al **בְּנוֹ** b^enò [suo figlio]: 'Come hai fatto a
trovarne così presto, figliuol mio?' E quello rispose: 'Perché **יהוה** YAHWEH **אֱלֹהֶיךָ**
Elohècha [tuo Elohìm], l'ha fatta venire sulla mia via'.

יַחֲלֵם וְהִנֵּה סֵלֶם מִצֵּב אַרְצָה וְרֹאשׁוֹ מִגִּיעַ הַשָּׁמַיְמָה וְהִנֵּה מַלְאָכֵי אֱלֹהִים עֹלִים וְיֹרְדִים בּוֹ:
28:12 E sognò; וְהִנֵּה v°hinneh [ed ecco] una scala appoggiata אַרְצָה ar'tzah [su terra],
la cui cima toccava הַשָּׁמַיְמָה ha'shamay°màh [i cieli]; וְהִנֵּה v°hinneh [ed ecco] מַלְאָכֵי
mal'achè [gli angeli] di אֱלֹהִים Elohim, che salivano e scendevano per la scala.

וְהִנֵּה יְהוָה נֹצֵב עָלָיו וַיֹּאמֶר אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אָבִיךָ וְאַלֹהֵי יִצְחָק הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה שֹׁכֵב
עָלֶיהָ לֵךְ אֶתְנַנֶּה וְלִזְרַעֲךָ:

28:13 וְהִנֵּה v°hinneh [Ed ecco] יְהוָה YAHWEH stava al disopra d'essa, וַיֹּאמֶר Vayomar
[e gli disse]: 'אֲנִי יְהוָה anì YAHWEH [Io (sono) YAHWEH], אֱלֹהֵי Elohè [Elohìm di]
אַבְרָהָם Avrahàm אָבִיךָ avìcha [tuo padre] וְאַלֹהֵי velohè [ed Elohìm di] יִצְחָק Yitz'chàk
[Isacco]; la terra sulla quale tu stai coricato, io la darò לְךָ l'chà [a te] e alla tua
progenie;

וְהִנֵּה אֲנֹכִי עֹמֵד וְשֹׁמְרֵתִיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר-תֵּלֵךְ וְהִשְׁבַּתִּיךָ אֶל-הָאָדָמָה הַזֹּאת כִּי לֹא אֶעְזֹבְךָ עַד אֲשֶׁר
אִם-עָשִׂיתִי אֵת אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי לְךָ:

28:15 וְהִנֵּה v°hinneh [ed ecco], io son עֹמֵד immàch [con te], e ti guarderò dovunque tu
andrai, e ti farò ritornare אֶל-הָאָדָמָה el-ha'adàmah [a-la- terra] in questa; poiché io לֹא
lò [non] ti abbandonerò prima d'aver fatto quello che t'ho detto'.

וַיִּיקָץ יַעֲקֹב מִשְׁנָתוֹ וַיֹּאמֶר אָכֵן יֵשׁ יְהוָה בְּמָקוֹם הַזֶּה וְאֲנֹכִי לֹא יָדַעְתִּי:

28:16 E come יַעֲקֹב Ya'akòv [Giacobbe] si fu svegliato dal suo sonno, disse: 'Certo,
יְהוָה YAHWEH è in questo luogo ed io לֹא lò [non] lo sapevo!'

וַיִּדַר יַעֲקֹב נֶדֶר לֵאמֹר אִם-יִהְיֶה אֱלֹהִים עִמָּדִי וְשָׁמְרָנִי בַדֶּרֶךְ הַזֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי הוֹלֵךְ וְנָתַן-לִי
לֶחֶם לֶאֱכֹל וְכִגְד לְלַבֵּשׁ:

28:20 E יַעֲקֹב Ya'akòv [Giacobbe] fece un voto, לֵאמֹר lemòr [dicendo]: 'Se אֱלֹהִים
Elohìm è con me, se mi guarda בַּדֶּרֶךְ baddèrech [nella via] che sto percorrendo, se mi
dà לֶחֶם lèchem [pane] da mangiare e vesti da coprimi,

וְשָׁבְתִי בְשָׁלוֹם אֶל-בֵּית אָבִי וְהָיָה יְהוָה לִי לְאֱלֹהִים:

28:21 e se ritorno שָׁלוֹם shalòm [(sano e salvo)] alla casa del אָבִי avì [padre mio], וְהָיָה
v°hayah [allora sarà] יְהוָה YAHWEH per me לְאֱלֹהִים come Elohìm;

וַיֵּרָא יְהוָה כִּי-שָׁנוּאָה לֵאָה וַיִּפְתַּח אֶת-רַחֲמָהּ וְרַחֵל עֲקָרָה:

29:3 וַיֵּרָא vayyar [E vide] יְהוָה YAHWEH, che לֵאָה Leah [Lea] era odiata, la rese
feconda; ma רַחֵל Rachel [Rachele] era sterile.

וַתִּהְיֶה לֵאָה וַתֵּלֵד בֶּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ רְאוּבֵן כִּי אָמְרָה כִּי-רָאָה יְהוָה בְּעֵנָיִי כִּי עָתָה יִאֱהָבֵנִי אִישִׁי:

29:32 E לאה Leah [Lea] concepì e partorì un בן ben [figlio], ותקרא vattikrà sh'mò [e chiamò suo nome] ראובן R'uvèn [Ruben]; perché disse: 'יהוה YAHWEH ha veduto la mia afflizione; e ora il mio marito mi amerà'.

ותהר עוד ותלד בן ותאמר כִּי־שָׁמַע יְהוָה כִּי־שָׁנוּאַה אֲנֹכִי וַיִּתֶּן־לִי גַם־אֶת־זֶה וַתִּקְרָא שְׁמוֹ שִׁמְעוֹן:

29:33 Poi concepì di nuovo e partorì un בן ben [figlio], ותאמר vattòmer [e disse]: כִּי־שָׁמַע ki-shamà [infatti-ascoltò] יהוה YAHWEH ch'io ero odiata, e però m'ha dato anche questo'. ותקרא vattikrà [E Chiamò] שְׁמוֹ sh'mò [nome di lui] Shim'òn [Simeone].

30:22 אֱלֹהִים Elohim si ricordò anche di רַחֵל Rachel [Rachele]; אֱלֹהִים Elohim l'esaudì, e la rese feconda;

ותהר ותלד בן ותאמר אֱסַף אֱלֹהִים אֶת־חַרְפְּתִי:

30:23 ed ella concepì e partorì un בן ben [figlio], ויאמר Vayòmer [e disse]: 'אֱלֹהִים Elohim ha tolto il mio obbrobrio'.

ותקרא אֶת־שְׁמוֹ יוֹסֵף לאמר יִסַּף יהוה לִי בֵן אַחֵר:

30:24 E gli pose אֶת־שְׁמוֹ et sh'mò [il nome di lui] יוֹסֵף Josèf [Giuseppe], לאמר lemòr [dicendo]: 'יהוה YAHWEH m'aggiunga un altro בן ben [figlio]'.

וַיֹּאמֶר אֵלָיו לָבֵן אִם־נָא מְצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ גַּם־שָׁמַעְתִּי וַיְבָרַכְנִי יְהוָה בְּגִלְגָּלָה:

30:27 ויאמר אֵלָיו vayòmer elàv [E gli disse] לָבֵן Lavàn [Labano]: 'Se ho trovato חֵן chèn [favore-grazia] agli occhi tuoi, lo ho divinato; וַיְבָרַכְנִי יְהוָה YAHWEH vayvarachenì [mi ha benedetto] per causa tua'.

כִּי מְעַט אֲשַׁר־הָיָה לִּי לִפְנֵי וַיִּפְרֹץ לְרַב וַיְבָרַךְ יְהוָה אֶת־ךָ לְרַגְלֵי וַעֲתָה מָתִי אֶעֱשֶׂה גַם־אֲנֹכִי לְבֵיתִי:

30:30 Poiché quel poco che avevi prima ch'io venissi, לִפְנֵי l'fanài [davanti a me - alla mia presenza] s'è accresciuto oltremodo, e וַיְבָרַךְ יְהוָה YAHWEH vayvàrech [t'ha benedetto] dovunque io ho messo il piede. Ora, quando lavorerò io anche per la casa mia?'

וְהַמְצָפָה אֲשֶׁר אָמַר יֵצֵף יְהוָה בֵּינִי וּבֵינְךָ כִּי נִסְתַּר אִישׁ מֵרֵעֵהוּ:

31:49 e anche Mitspa, perché לָבֵן Lavàn [Labano] disse: ' יְהוָה YAHWEH tenga l'occhio בֵּינִי bè'nì [su me] וּבֵינְךָ uvènecha [e su te] quando לא lò [non] ci potremo vedere più l'un l'altro.

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֱלֹהֵי אָבִי אַבְרָהָם וְאֱלֹהֵי אָבִי יִצְחָק יְהוָה הָאֵלֵּם שׁוּב לְאַרְצְךָ וְלְמוֹלְדֹתְךָ וְאִיטִיבָה עִמָּךְ:

32:10 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר Ya'akòv [E disse Jacobbe]: 'O אֱלֹהֵי אָבִי Elohè avì
[Elohìm di mio padre] אַבְרָהָם Avrahàm, וְאֱלֹהֵי וֵאלֹהֵי [ed Elohìm di] אָבִי àvi [mio
padre] יִצְחָק Yitz'chàk [Isacco]! O יְהוָה YAHWEH, che אֵלַי elài [a me - mi] dicesti:
Ritorna לְאֶרֶץ לְאֶרֶץ chà [alla tua terra] e al tuo parentado e ti farò del bene,